

**DK-Aalborg: Household-refuse collection services**  
**OJ S 40/2013 26/02/2013**  
**Contract notice**  
**Services**

**Directive 2004/18/EC**

**Section I: Contracting authority**

---

**I.1. Name and addresses**

Official name: Aalborg Forsyning, Renovation

Postal address: Over Bækken 2

Town: Aalborg

Postal code: 9000

Country: Denmark

For the attention of: Thorsten Nord

E-mail: [tn-forsyning@aalborg.dk](mailto:tn-forsyning@aalborg.dk)

Telephone: +45 99314955

**Internet address(es):**

General address of the contracting authority: <http://www.skidt.dk>

**Additional information can be obtained from:**

Official name: NIRAS A/S

Postal address: Vestre Havnepromenade 9

Town: Aalborg

Postal code: 9000

Country: Denmark

For the attention of: Jannie Weje Stepien

E-mail: [jwn@niras.dk](mailto:jwn@niras.dk)

Telephone: +45 96306533

**Specifications and additional documents (including documents for competitive dialogue and a dynamic purchasing system) can be obtained from:**

Official name: NIRAS A/S

Postal address: Vestre Havnepromenade 9

Town: Aalborg

Postal code: 9000

Country: Denmark

For the attention of: Jannie Weje Stepien

E-mail: [jen@niras.dk](mailto:jen@niras.dk)

Telephone: +45 96306533

**Tenders or requests to participate must be submitted:** Official name: NIRAS A/S

Postal address: Vestre Havnepromenade 9

Town: Aalborg

Postal code: 9000

Country: Denmark

For the attention of: Jannie Weje Stepien

E-mail: [jwn@niras.dk](mailto:jwn@niras.dk)

Telephone: +45 96306533

**I.2. Type of the contracting authority**

Regional or local authority

### **I.3. Main activity**

General public services

Environment

### **I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities**

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

## **Section II: Object of the contract**

---

### **II.1. Description**

#### **II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority**

Udbud af indsamling af dagrenovation i distrikt 2 og 4, Aalborg Kommune.

#### **II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery**

Services

Service category No 16: Sewage and refuse disposal services; sanitation and similar services

Main site or place of performance: Distrikt 2: Nørresundby-området.

Distrikt 4: Aalborg nordøst.

NUTS code

#### **II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system**

The notice involves a public contract

#### **II.1.4. Information about framework agreement**

#### **II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)**

Indsamling af dagrenovation i distrikt 2 og 4, der udbydes i 2 selvstændige entrepriser.

Entreprise 1: Indsamling af dagrenovation i distrikt 2.

Entreprise 2: Indsamling af dagrenovation i distrikt 4.

#### **II.1.6. CPV code(s)**

90511200 Household-refuse collection services

#### **II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

#### **II.1.8. Lots**

This contract is divided into lots: yes

Tenders may be submitted for one or more lots

#### **II.1.9. Information about variants**

Variants will be accepted: no

### **II.2. Scope of the procurement**

#### **II.2.1. Total quantity or scope**

Distrikt 2: Opgaven omfatter indsamling af dagrenovation ved ca. 9 600 ejendomme.

Distrikt 4: Opgaven omfatter indsamling af dagrenovation ved ca. 12 600 ejendomme, heraf ca. 3 600 sommerhuse.

Batterier indsamles samtidig med dagrenovation.

#### **II.2.2. Information about options**

Options: yes

Description of options: Option på forlængelse af kontrakten á 2 gange hver i op til 12 måneder.

### **II.2.3. Information about renewals**

This contract is subject to renewal: yes

Number of possible renewals: 2

### **II.3. Duration of the contract or time limit for completion**

Start 1.10.2013. Completion 30.9.2016

Information about lots

Lot No: 1

Lot title: Entreprise 1: Indsamling af dagrenovation i distrikt 2

#### **1) Short description**

Indsamling af dagrenovation i distrikt 2.

#### **2) CPV code(s)**

90511200 Household-refuse collection services

#### **3) Quantity or scope**

Opgaven omfatter indsamling af dagrenovation ved ca. 9 600 ejendomme.  
Batterier indsamles samtidig med dagrenovation

#### **4) Indication about different time frame or duration**

#### **5) Additional information about lots**

Lot No: 2

Lot title: Entreprise 2: Indsamling af dagrenovation i distrikt 4

#### **1) Short description**

Indsamling af dagrenovation i distrikt 4.

#### **2) CPV code(s)**

90511200 Household-refuse collection services

#### **3) Quantity or scope**

Opgaven omfatter indsamling af dagrenovation ved ca. 12 600 ejendomme, heraf ca. 3 600 sommerhuse.  
Batterier indsamles samtidig med dagrenovation

#### **4) Indication about different time frame or duration**

#### **5) Additional information about lots**

## **Section III: Legal, economic, financial and technical information**

---

### **III.1. Conditions related to the contract**

#### **III.1.1. Deposits and guarantees required**

Der kræves sikkerhedsstillelse. Art og omfang vil fremgå af udbudsmaterialet.

#### **III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them**

Betaling sker månedsvist bagud. Nærmere vilkår vil fremgå af udbudsmaterialet.

#### **III.1.3.**

## **Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded**

Når flere i forening afgiver tilbud som konsortium, hæfter de omfattede virksomheder solidarisk for kontraktens opfyldelse. Der skal udpeges én som har bemyndigelse til at træffe bindende aftaler på konsortiets vegne.

### **III.1.4. Contract performance conditions**

The performance of the contract is subject to particular conditions: no

## **III.2. Conditions for participation**

### **III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers**

List and brief description of conditions: A) Oplysning om ansøgers navn, adresse, CVR nr., kontaktperson og dennes kontaktoplysninger.

B) Tro- og loveerklæring om, at ansøger ikke er omfattet af udelukkelsesgrundende i udbudsdirektivets (Rådets direktiv 2004/18/EF) art. 45, stk. 1 og 2.

C) Tro- og loveerklæring om ubetalt, forfalden gæld til offentlige myndigheder, jf. lovbekendtgørelse nr. 336 af 13.5.1997 om begrænsning af skyldneres muligheder for at deltage i offentlige udbudsforretninger.

Såfremt ansøger er et konsortium, skal samtlige dokumenter afleveres for alle konsortiedeltagere.

### **III.2.2. Economic and financial ability**

List and brief description of conditions: D) Årsrapport(er) omfattende resultatopgørelse og balance for de seneste tre afsluttede regnskabsår eller nøgletal for 1) samlet omsætning, 2) egenkapital og 3) resultat for de seneste 3 afsluttede regnskabsår. Såfremt ansøger har eksisteret i kortere tid end 3 år, fremlægges dokumentationen for den tid hvor ansøger har eksisteret.

Såfremt ansøger er et konsortium, skal samtlige dokumenter afleveres for alle konsortiedeltagere.

### **III.2.3. Technical and professional ability**

List and brief description of conditions:

E) Referenceliste over tilsvarende opgaver som den udbudte, som ansøger har løst inden for de seneste 3 år, men angivelse af ordregiver.

Såfremt ansøger anvender underentreprenører, skal referencelisten i litra E) også fremlægges for disse underentreprenører og der skal fremlægges en erklæring af disse underentreprenører om, at de stiller deres ressourcer til rådighed for ansøger i opfyldelsen af kontrakten.

Såfremt ansøger er et konsortium, skal samtlige dokumenter afleveres for alle konsortiedeltagere.

Minimum level(s) of standards possibly required:

Det er et krav, at ansøger har erfaring med udførelse af opgaver som den udbudte, indenfor de seneste 3 år.

### **III.2.4. Information about reserved contracts**

## **III.3. Conditions specific to services contracts**

### **III.3.1. Information about a particular profession**

Execution of the service is reserved to a particular profession: yes

Reference to the relevant law, regulation or administrative provision: Ansøger skal igennem hele kontraktens løbetid være i besiddelse af erhvervsmæssig tilladelse til godskørsel i fremmed regning, jfr. lovbekendtgørelse nr. 1051 af 12.11.2012 med senere ændringer om godskørsel.

### **III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract**

Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract: no

## **Section IV: Procedure**

---

### **IV.1. Type of procedure**

#### **IV.1.1. Type of procedure**

Restricted

#### **IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited**

Envisaged number of candidates: 5

Objective criteria for choosing the limited number of candidates: Hvis flere end 5 virksomheder opfylder de i punkt III.2) anførte betingelser for deltagelse, udvælges de ansøgere, der vurderes at have de bedste og mest velegnede referencer, jf. punkt III.2.3), litra E).

Vurderingen foretages separat for de 2 entrepriser.

#### **IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue**

### **IV.2. Award criteria**

#### **IV.2.1. Award criteria**

The most economically advantageous tender in terms of Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

#### **IV.2.2. Information about electronic auction**

An electronic auction will be used: no

### **IV.3. Administrative information**

#### **IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority**

#### **IV.3.2. Previous publication concerning this procedure**

#### **IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document**

#### **IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate**

26.3.2013 - 15:00

#### **IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates**

#### **IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted**

Danish.

#### **IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender**

#### **IV.3.8. Conditions for opening of tenders**

## Section VI: Complementary information

---

### VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: no

### VI.2. Information about European Union funds

### VI.3. Additional information

Ansøgere skal være opmærksom på, at det nuværende mandskab skal overtages i medfør af bestemmelserne i lovbekendtgørelse nr. 710 af 20.8.2002 med senere ændringer om lønmodtageres retsstilling ved virksomhedsoverdragelse. Oplysninger om det nuværende mandskab vil fremgå af udbudsmaterialet.

Ansøgningen om prækvalifikation skal fremsendes i 2 eksemplarer til NIRAS, att. Jannie Weje Stepien, Vestre Havnepromenade 9, 9000 Aalborg, DANMARK.

### VI.4. Procedures for review

#### VI.4.1. Review body

Official name: Klagenævnet for Udbud, Erhvervs- og Selskabsstyrelsen

Postal address: Dahlerup Parkhus, Langelinie Alle 17

Town: København Ø

Postal code: 2100

Country: Denmark

Telephone: +45 35291000

Internet address: <http://www.klfu.dk>

#### VI.4.2. Review procedure

Precise information on deadline(s) for review procedures: Klager i forbindelse med prækvalifikation skal indgives inden 30 kalenderdage regnet fra dagen efter den dag, hvor der er fremsendt underretning om prækvalifikationsbeslutning.

Klager over udbud skal indgives inden 6 måneder efter, at ordregiver har offentliggjort en bekendtgørelse i den Europæiske Unions Tidende om, at ordregiveren har indgået kontrakt.

Fristen regnes fra dagen efter den dag hvor bekendtgørelsen er blevet offentliggjort.

Senest samtidig med at klagen indgives til Klagenævnet for Udbud, skal klageren skriftligt underrette ordregiveren om, at klagen indgives og om hvorvidt klagen indgives i standstill-perioden.

I de tilfælde hvor klagen ikke indgives i standstill-perioden skal klageren oplyse om hvorvidt der begæres opsættende virkning.

#### VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained

Official name: Konkurrence- og Forbrugerstyrelsen

Postal address: Carl Jacobsens Vej 35

Town: Valby

Postal code: 2500

Country: Denmark

Telephone: +45 41715000

### VI.5. Date of dispatch of this notice

21.2.2013